

1. az din:ə ste:kfo: :gəl zi:n əmə zə skrik
2. mə.ne vrints əʒ də blumə gu: gi:tn
3. te:gewo: :rəg en spənə zə ni mi.ə əs mə masimen
4. grū: :vən əs lastex wærk
5. 2p dɑ sxi:p kre:gə zə besxəməld bru.ɪt
6. dən təmərman ɛ: nə splənʃər ofəsplənər in zənə vijər
7. də sxi:pər lakte zən ləpən əf
8. in dɑ fɑbrɪk enəs nɪks tə zi:n
9. k2m əli: mə kɪnt: k2m
10. bu.ɛ: :s tɑpt 2ns fi:r pɪnt:səm bi: " onbekend "
11. brɪnd 2ns twi.ə kilo: . kri:ken " krikskes "
12. zəmə sɑ v2.əvən dr2.əs li:tərs w2.ən U.ətʃedrunken
13. ɑ dri.əgdn:2 m2.əs mə nə klɪpər
14. kəm zən tni:n gezi:n
15. vɑslū: :vət wər ni fe:l ni mə gevi:rt
16. kbəm bl2.ə dɑk mə e.ln:i me.gəgu: .nəmbæn
17. ik ɛmət ni xədu: :n zlə mən
18. d2.ən: dɑ t2r əfk2mt`
19. nə spənək2p ə spənək2pnet nə spənək2pbəstəl
20. ən muis bənɑ:t` ən w2.əs məjɑ:s ɪ weiden a.d. dender ɪ
 ən kɑmpərnuʃə ən u: :x nə pu.ɛt nə pe:pəl
21. d2.ənə kjɑ:rl de. gi.əl de wə.lnt fəxtn
22. ksɑl ɑ.pɛ:ləkəs xə.vən
23. ɪnələntu fe:l U: sxe:pən əfbre:ken
24. ə ɛ. fɑlɛ:vənə ki.ə nəm be:t xəkre:gen
25. ge:f m2.əs twi.ə bri.ə sti.en: bri.ər də brɪstə
26. dɑ stɑmbelʃ n stū: . tʊ ni mi.ə
27. dənə mən e.d ə lɛ:və gələk nə gru.ɪtn i.ər
28. lysefə:r enəʒ ɪn:e:məl ni xəble:vən
29. də sxo: :lkiŋəm əmə mə tə mi.ester nu də zi.ə gewe:st
30. kən kɑn t2x ni k2mən i.ər dɑk xəri.əd bæn
31. də bi.ɛstn driŋkə gə:rə l2.əs zəmɛ:l
32. ɛn kɑni xū: wærken ɑ e. ke:lp2.ən
33. stək nə kɛ nə ste:l ɪn d2.ənəm bəsəm
34. ni.ə mə tə ke:gəls wærter ni mə gəspəlt:

- 35.ε.lα kam α twi.ε ki.ern 2p α: geru:pen
 36.d2.ε pa:r enas ni r2.æp tsit n2ge wit kæreken in
 37.zε ze wεx nu- tfełts
 38.zε. dem i.εst se gæld elpen 2pdu: n
 39.αn zat nu.εt ni fe: briņen
 40.zεs dεłt fan e. melkw2.εt'
 41.dε man mu sen vru: besxærmēn
 42.in dε sxεłe zwemen εs xevu: rlek
 43.æ εs ærg 2mdatn stærk εs
 44.w2.εle mutn du- dεłt fan emen æn g2.εln tander dεłts
 45.εłptiș dα bεr 2pefen
 46.2nzε mīser εsu varit αzn slæk
 47.zε springen umtfuist ofε2ndertfε:st fe. en weringk
 48.dem bu.εmkwe:ker za dem bu.εm αfiņņn
 49.du di.εste vaīnster ins tu
 50.ıbegintε klipe ve di.εste mas du.εmas tıf dε vesper
 51.εn spr2.ε paregeræk versprb.εn 2.εtsprb.εn
 52.dε saldū:tn emε dα fru.me.ıniș e.jū: r afxesne.εn
 53.zε va:der e.d em zεs jū: r lanjk lū:tn:ū sxo:l gū: n
 54.kem dem afxer2.εn z2 lū: t nu twū: ter te gū: n
 55.vε:l vjæ:zn en zi.d αli. ni fe:l
 56.jε:rε p2tn en zε ni fe:l wε: t'
 57.dno: vepū: l stu: d in:djε. t
 58.in mεjε: t εs t n2x te kα: t um te kusn
 59.di kjæ:s xe:fd e kle.εr lixt' æ.
 60.α tr2k me te stjε: t fan tpjε: t'
 61.in d2.εn: tū.εt kw2mde g2.εln i. αle jū: rn:ū- dε kærems
 62.dε pu: :ter zū.ε dαd 2nz i.εr v2lm2kt εs
 63.gεt me wεl gezi:n m2 gen spr2k tege m2.ε nit'
 64.dε zw2lme ze.le gū: . we:rk2men
 65.gūje vandū: ε: x me te ku: εt ni spe:ln
 66.e.te zuk xæ:rε kε:s
 67.zene m2ta:r εs kαp2t α le. slo: t'
 68.tεs ne wærmēn duxewe:st æn tεs ne z2xtn ū: vet'
 69.dα mēneke lypbærovuis

70. tēs em bæst in de kænē
71. kwa: datem b2j nem bri:f br2xt'
72. kēm pn.æn 2 mæn æt'
73. kēn kæn mē xi.en dwē:şdrn.ēversş umgū: n
74. nu: dē vi:rē spanēmēn tpe:t in dē ni: kē:r
75. kēm em beşe kēsēs yā ve. dnu.n ak
76. dē ke:ninjk sē juş: e.d uk saldū: t xēwe:st || zo: n ||
77. wēt:sē ginē bo: xmo: ker wu: en:
78. dē ru. .ēzn emē lanē di.ērēs
79. kēn gelu. .ēvēr gē wo: t af
80. tkints wāş du. .et i.ēsnt kustn du. .epen
81. zēn u.ēr n æn zēn u. .ēgē lu. .epen
82. e. d2xtērken ēs mē ē kerfkenū: dem b2s xun _brē:mbe:zn trēken
83. tēs nē spēt 2.ētē li.ēr
84. α zētn zēn strē: t o: pen
85. tē2lk en z2xt anders ni as xēld æn rn.ēkdum
86. e.lē m2nt' ēş dri.ēx fan: dēst
87. d2.ēnē wēx lip krim tēz alūm aldu: .
88. ik2xt fe. dē klē:n: en trumēlken
89. dē gr:tomb2k ēs xēstarvē van: kēst in te slikēn
90. zē li:kē wās ket æn gu: t'
91. in tluēr ēş t̄ bēst
92. nē sxi:tēr mu xu: kinē lunken
93. zik nē kē n2 mēn: u:t'
94. iK en wē:t ni wū. .dāk en zū gu: zi:kēn
95. nē kū: kēlēr ēs xu. fe t̄ bi:
96. kmust 2şēmbly:trinken 2m tē vērklukēn
97. kmun i.ēstfujēr2şē in tstal vi:rn
98. mēm bri:r wās mi:x
99. dē melkbu:r m2kt nē gru. .ētn t'u:r
100. dē bo: tērmēlk ēş din æn zi:r sti:rter em:ē wē:r
101. wā z2n d2.ēnē pit kinē viln.2p en i:r
102. α ēz 2p sē pūints || onbekend ||
103. α k2m fālē:ve ginē meni:tē lū: t || nu.ēt ni.t' ||
104. in it2lē zēn bērgēn dā fi:r spē:ven

105. tærdə dU- 2p dæ:ven
 106. tē bu.ɪm ɛmē zē stik fan dē brige gēvæ:rt
 107. gē muij 2ns fe:ln ins k2mē ke:rn
 108. ɔs fæ le:vē gēk2mē mē en guj bēzē
 109. d2.ɛ de: ɛs fan bi:kənɑ:t' xəm2kt'
 110. en gētrɑ:dē vrɑ: mu kin:2.en
 111. kəm i: gæs xəzU. ɛt m2 tn wɑs xɛ gu sUɑ:t
 112. dēm brɑ:vēr zē:tɑt n2x tē di:r ɛʃ 2m tē bɑ:ven
 113. baken ikbɑk g2.ɛbɑkt: 2.ɛbɑkt: bɑkt2.ɛ of:bɑkn2.ɛ
 ikbɑʀn g2.ɛbɑʀn 2.ɛbɑʀn w2.ɛlɛmbɑʀn w2.ɛlnɛmɛgɛbɑkɛn
 114. bi.ɛn ikbi.ɛ g2.ɛbit: 2.ɛbit: w2.ɛlɛmbi.ɛn bi.ɛw2.ɛln
 ikbiɔn kɛmɛgɛb2jɛn biɔnz2.ɛlnu.ɪk
 115. tɛʃ ɛ klæ:ɪn m2 tɛʃ ɛ fɑ.ɛn
 116. gē kind i: 2.ɛrɛ kr2.ɛgen 2p dē mæt'
 117. ɛ ɛ. xəzɑ:tɑtn 2p m2.ɛ zɑ pɑ:zn
 118. tmɑ:sɛ z2.ɛ dɑtn gɛln.ɛk 2.ɛ
 119. dē wUɑ:rɛ vD.ɛf pr2.ɛzn
 120. 2ndər d2.ɛn: i.ɛk lige vɛ:l i.ɛkɛln
 121. twUɑ:tɛr zɑ gUɑ z2jɛn ts2iɔɑ.
 122. tu. ɛs n2xri:n tɛs n2x m2rɛs xəm2t:
 123. mɑj2nɛ: ʃsmUɑ:kɛ zē mɛtn d2pɛr vɑn:2.ɛ
 124. dɑ bymke zɑ d2 mujɛlɛkine grujɛn
 125. dē pɑstU. ɛr ɛ. xujɛ wD.ɛn
 126. dē dɑskɛ ɛmɛn 2nz U:t U.ɛʃ ɑfxɛbɑnt
 127. dē mɛlk spit' U.ɛtne:r vɑn dē kuj
 128. dē kɛstɛr l2j fe. dē kr2.ɛsn
 129. dɛrme vɑn dē kr2wUɑ:gɛm bi.ɛgɛ vɑn t'xɛwɛxt'
 130. sUmɛgɛ mɛnsxɛ sniʃn:D.ɛx
 131. zɛmɛn ɛm blɑ:t ɛn grɑ:t xɛslɛ:gen of:xɛsmɛ:tn
 132. dē sɑ:ʃ ɛʃ ɛ wɑ flɑ:
 133. dē sni.ɛ lɛ.ɪtik
 134. tɛs ni.ɛwɛgɛ:t lɛ:n dɑkɑ n2xɛzi:n ɛm
 135. nipU. ɛt wɛrt nɑ: ɛn gi.ɛl ni: stɑt'
 136. duɑ:n ikduɪn:t' g2.ɛduvɛt' 2.ɛduvɛt w2.ɛlndu:n:t'
 g2.ɛlnduɪdnt: of:dugɛnt z2.ɛlnduɪn:t' ikdɛ:t' g2.ɛdɛdnt:

2.əde.ət' w2.əlndənt' g2.əlndən:tʰ z2.əlndən:tʰ de:kik
 dərə dərnt2.əm2rənde: dəsəts2.ələmʌ-əndən:

137.du.əpen du.əpkli.ət' du.əpfənt'

138.dəsken 2.ədəst 2.ədəstn æ.xədəskən

139.bən: ikbən g2.əbənts 2.əbənts w2.ələmbən: g2.ələmbənts
 z2.ələmbən: bəntn2.ə bəntn2.ə kəmgəbun:

140.landm.: en dərwent' əz əndərt rujen. en ruj əs 25 vierk.m.

4 dagw.:Iha. hier is 't r brabantsch i klein dagw..te okegem
 r o.vlaand.linker denderoeveri heeft men groote dagw..i dagw.
 in okegem is 120 roeden van pamel.

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: pu.ə :məl
de inwoners heeten: pu.ə :mələ:rs
een bijnaam is er onbekend
het aantal inwoners op 31 dec. 1927 was: 4354.
taaltoestand:

de wijken van deze gemeente zijn: pu.ə :məl, le:bærx, katum, de
 ki.ər:k2sfu:ttkwaadvaart, pulk, wust2.ən, tumbærgen.
 de wijk poulk gelegenaan den weg brussel ninove wijkt in
 haar dialect af van de andere wijken. wanneer de inwoners van
 pamel, ledeberg, de keer, kwaadvaart schertsend het dialect der
 inwoners van poulk willen nabootsen dan zeggen ze: bu:ven op
 dnu:və lɑ: ə r2t α: r boven op den oven lag een rot ei i
 in den mond van inwoners van het centrum luidt dit gezegde:
 bo:ven əp dno:və l...ə r2t 2.ə .
 het dialect van de woestijnten hierin gaat tombergen min of
 meer mee i onderscheidt zich ook van het centrum: vɔ: :twustə:n,
 krɛ:t, gɛ:l, i woestijn, krijt, gijlieden, centrum: wust2.ən, kr2.ə
 t, g2.əln .
 er wordt te pamel geen fransch gesproken. 15 à 20 menschen
 spreken beschaafd vlaamsch. de meerderheid dus dialect.
 de bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en werk
 lieden. ongeveer 500 menschen gaan elders werken: naar brussel
 wallonie, naar de lucifersfabrieken te ninove en okegem.

zegglieden:

1. hertveld albert, 20j., onderwijzer, hier geboren, hier steeds
 verbleven, v. en m. van hier, spreekt buiten de school dialect
2. hertveld jozef, 59j., landbouwer, vader van 1., hier steeds ver
 bleven, spreekt steeds dialect.
3. mevr. hertveld jozef, moeder van 1., steeds hier verbleven,
 spreekt steeds pamelsch.